

NOT FOR PUBLIC RELEASE

	Patient details (Place sticky label here)
معلومات المريض والموافقة عملية تبديل كامل لمفصل الورك Total Hip Replacement Ref: INForm4U OS01	

هل توجد أي وسائل بديلة للعملية الجراحية؟

مسكنات الألم البسيطة مثل الباراسيتامول ومسكنات الألم المضادة للالتهابات مثل "ايبوبروفن" قد تساعد في السيطرة على ألم داء المفاصل. والتمارين المنتظمة والمعتدلة تساعد في تخفيف التصلب في الورك المصاب.

يمكن لاستخدام عصا السير في الجهة المعاكسة من الورك المتأثر أن تجعل المشي أسهل، وبصورة مماثلة وضع رافعة داخل الحذاء في الجهة المتأثرة.

يمكن أحياناً لحقنة منشط "السترويد" في مفصل الورك أن تخفف الألم والتصلب لعدة أشهر ولكن قد تسبب أعراضاً جانبية إذا تكررت بمرات عديدة. ستقل فاعلية جميع هذه الإجراءات بازدياد سوء حالة داء المفاصل وعند ذلك ستصبح عملية تبديل مفصل الورك خيار علاجي.

ماذا سيحدث إذا قررت عدم تلقي العملية الجراحية؟

في أغلب الحالات، تسوء حالة التهاب مفصل الركبة ببطء. لا يشكل داء المفاصل بحد ذاته الخطر على الحياة، ولكن يمكن أن يسبب العجز. ويمكن لأعراض داء المفاصل أن تكون أسوأ في أوقات معينة وليس بحالات أخرى، خاصة عندما يكون الطقس بارداً.

ماذا تتطوي عليه العملية؟

توجد هناك طرق متنوعة من أساليب التخدير. سيقوم الطبيب المختص بالتخدير بمناقشة هذه الخيارات معك كما سيوصي بطريقة التخدير الأفضل لك.

سيقوم الجراح بعمل قطع خارج وركك وإزالة رأس عظمة الفخذ الكروي والتجفيف الحقي للورك التالفتان. ثم سيقوم بتبديلها بمفصل صناعي مصنوع من المعدن أو البلاستيك أو السيراميك أو من خليط من جميع هذه المواد (أنظر رسم 1).

توجد هناك أنواع مختلفة من البدائل للورك، وسيقوم طبيبك الجراح بالتحدث معك بشأن النوع الأفضل الملائم لحالتك المعينة. يتم تثبيت مفصل الورك البديل باستخدام صمغ أكريليكي أو طلاءات خاصة على مفصل الورك البديل ليلتصق مباشرة على العظم. في نهاية العملية، سيقوم الجراح بغلق الجلد بالغرز الطبية.

ما هو داء التهاب المفاصل "آرثرايتس"؟

إن داء التهاب المفاصل هو مجموعة من الأمراض حيث يتم الضرر المتدرج لمفصل واحد أو أكثر.

لقد قام طبيبك الجراح بالتوصية لإجراء عملية تبديل كامل لمفصل وركك. ولكن، يعود القرار لك أنت إذا أردت المضي قدماً بالعملية أم لا. ستقوم هذه الوثيقة بإعطائك المعلومات الكافية عن المخاطر والفوائد حتى تتمكن من اتخاذ القرار على أساس مطلع.

إذا كان لديك أي أسئلة التي لم تقوم هذه الوثيقة بالإجابة عنها، يجب أن تسأل طبيبك الجراح أو أي من أعضاء فريق العناية الطبية.

كيف يحدث داء التهاب المفاصل؟

النوع الأكثر شيوعاً من التهابات المفاصل هو التهاب المفاصل الالتهابي "أوستيوآرثرايتس"، حيث يتم التآكل والبلى المتدرج للمفصل. وفي القليل من الحالات يكون ذلك نتيجة ضرر سابق ولكنه يحصل عادةً بدون أي سبب معروف. والبعض من الأنواع الأخرى من داء التهاب المفاصل تتميز بتورم ملحوظ للمفاصل الذي يؤدي في النهاية إلى ضرر بالغ للمفاصل. والنوع الأكثر شيوعاً من داء المفاصل المسبب للالتهابات هو داء المفاصل الروماتيزمي "روماتويد آرثرايتس".

ونتيجة داء التهاب المفاصل في النهاية هو فقدان الغضروف الطبيعي الذي يغطي أسطح المفصل والضرر للعظم الواقع تحته. يسبب ذلك الألم في المفاصل والتصلب الذي يعوق الحركة الطبيعية.

ما هي فوائد العملية الجراحية؟

إذا تمت عملية تبديل وركك بنجاح، فسيكون الألم أقل وستتمكن من السير بسهولة أكثر.

	حقوق النشر محفوظة © 2004 EIDO Healthcare Ltd	INForm4U (OS01) صفحة 1 من 3 ينتهي مفعوله في نهاية كانون الثاني/ ديسمبر 2005
---	--	--



1. تعقيدات تتعلق بالتخدير
2. تعقيدات بشكل عام لأي عملية جراحية
3. تعقيدات خاصة بهذه العملية

1. تعقيدات تتعلق بالتخدير

سيتمكن طبيبك المختص بالتخدير من مناقشة مخاطر التخدير معك.

2. تعقيدات بشكل عام لأي عملية جراحية

- الألم، الذي يحدث مع كل عملية جراحية. وستبذل الجهود لتخفيف الألم. ستعطى لك الأدوية للسيطرة على الألم وإنه من المهم أن تأخذها بحسب التعليمات لتمتلك من الحركة كما هو مطلوب منك.

- نزف الدم، الذي يمكن حصوله خلال العملية وبعدها وقد تدعو الحاجة لنقل الدم بعد ذلك.

- ندبة الجرح البشعة في الجلد، بالرغم من أن الجروح الناتجة عن عملية تبديل الورك يتم شفاؤها عادةً على نحو جيد.

- تخثر الدم في الرجلين (جلطة الدم) (نسبة الخطر 1 من كل 40). الذي قد يتحرك أحياناً في مجرى الدم إلى الرئتين (السدة)، مسببة صعوبات في التنفس (نسبة الخطر 1 من كل 250). قد تسبب جلطات الدم الوفاة أحياناً (نسبة الخطر 1 من كل 650). وسيتم حثك على مغادرة السرير بعد وقت قليل من العملية وقد تعطى لك الحقن لتخفيف خطر تخثر الدم.

- صعوبة في التبول، الذي قد يحتاج إلى وضع قسطرة لمدة يوم أو يومين.

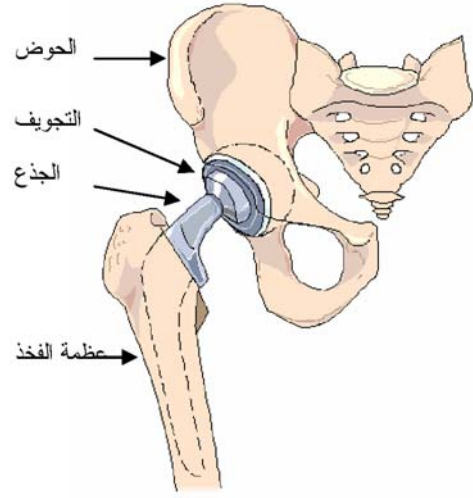
- التهاب الصدر. إذا حصل ذلك، فقد تحتاج إلى المضادات الحيوية والعلاج بالتمارين الطبيعية.

- النوبة القلبية أو السكتة الدماغية. التي قد تحصل لأن عملية تبديل الورك هي عملية كبرى. وقد تسبب النوبة القلبية أو السكتة الدماغية الوفاة أحياناً.

3. تعقيدات خاصة بهذه العملية

- ضرر للأعصاب حول الورك، الذي قد يؤدي للضعف أو التخدر أو الألم في الرجل أو القدم (نسبة الخطر 1 من كل 100).

- الالتهاب، الذي قد يؤدي إلى ارتخاء وفشل الورك البديل خلال فترة بضعة أشهر (نسبة الخطر 1 من كل 70). وقد يحتاج ذلك عادة إلى عملية ثانية أو أكثر للسيطرة على الالتهاب.



رسم 1.

مفصل بديل للورك

ماذا يمكنني أن أقوم بعمله للمساعدة بنجاح العملية؟

• تغييرات في نمط الحياة

إذا كنت من المدخنين، حاول الإقلاع عن التدخين الآن. توجد الأدلة القوية بأن الإقلاع عن التدخين قبل التخدير العام بعدة أسابيع أو أكثر يخفف من احتمالات التعقيدات.

إذا كنت زائد الوزن، سيخفف تخفيف الوزن من إمكانية الإصابة بالتعقيدات.

• العلاج الدوائي

ينبغي أن تستمر بتناول الأدوية كالمعتاد إلا إذا طلب منك عكس ذلك. أما إذا كنت تتناول الـ "وارفرين"

(warfarin) فستحتاج للتوقف عن أخذه قبل العملية. تأكد بأن يكون طبيبك الجراح مدركاً بأنك تتناول الـ "وارفرين" واتباع النصيحة بشأن طريقة التوقف.

ما هي المخاطر أو التعقيدات المحتمل حصولها؟

نحاول بأن نضمن سلامة العملية، وقد يشمل ذلك إعطاء الأدوية لتخفيف مخاطر التعقيدات. معظم العمليات تتم بنجاح وبمقدار قليل من التعقيدات.

ولكن، توجد المخاطر والتعقيدات المحتملة لكل عملية جراحية. وتلك التي لها العلاقة الأكثر مدرجة أدناه.

إذا كان يوجد أي شيء لم تفهمه، نرجو أن تقوم بمناقشتها مع طبيبك.

تقع المخاطر والتعقيدات في ثلاثة أصناف..

	<p>حقوق النشر محفوظة © 2004</p> <p>EIDO Healthcare Ltd</p>	<p>INForm4U (OS01)</p> <p>صفحة 2 من 3</p> <p>ينتهي مفعوله في نهاية كانون الثاني / ديسمبر 2005</p>
---	---	---



• المستقبل

معظم المرضى يتعافون بشكل ممتاز وبمقدار أقل جداً من الألم وتحسن في مقدرتهم على الحركة. ولكن، لا يمكن أبداً أن يعطي الورك الصناعي نفس الشعور مثل الورك الطبيعي ومن المهم أن تعتني به للأمد الطويل.

يمكن للورك البديل أن يبلى مع مرور الزمن. ويعتمد ذلك على وزن جسمك ومدى نشاطك. في النهاية يتعين تبديل الورك البديل. حوالي 17 من كل 20 ورك بديل تدوم لمدة خمسة عشر سنة.

المخلص

إصابة الورك بالتهاب المفاصل هي مشكلة شائعة. ولهؤلاء الذين يعانون الألم الشديد والتصلب والعجز، توفر لهم عملية تبديل الورك فرصة كبيرة لإعطائهم التحسن البالغ في نوعية حياتهم.

العملية الجراحية آمنة وفعالة. ولكن يمكن حصول المخاطر والتعقيدات التي يلزم أن تعرفها لتساعدك في اتخاذ القرار بشأن عمليتك على أساس مطلع. كما أن المعرفة عنها ستساعدك أيضاً على الكشف المبكر والعلاج.

المزيد من المعلومات

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات مالياً من:



• دائرة الصحة الوطنية المباشرة "إن آيتش إس دايركت" على الرقم 0845 46 47 (الهاتف النصي): 0845 606 46 47 ومن موقع الإنترنت www.nhsdirect.nhs.uk

• "حملة أبحاث داء التهاب المفاصل" على الرقم 0870 850 500 وعلى www.arc.org.uk

• "التهاب المفاصل الضموري" أو "ستيوآرثرايتس" – الأمراض والحالات من الألف إلى الياء" على www.mayoclinic.com

• الأكاديمية الأمريكية لأطباء جراحة العظم على www.aaos.org

• www.eidohealthcare.com

ثبت المراجع

المؤلف: د. جراح، ستيفن ميلنر (DM FRCS (Tr. & Orth.))

الرسومات التوضيحية: © 2001 (Lippincott, Williams and Wilkins), Hannah Ravenscroft RM

المقصود من هذه الوثيقة هو لتوفير المعلومات فقط، ويجب أن تقرنها إما سوية مع، أو اعتماداً على، أي نصيحة أعطيت لك من قبل المختص الصحي المعني.

• ارتخاء المفصل البديل بدون الالتهاب، الذي قد يحتاج إلى إجراء عملية الورك البديل مرة أخرى (نسبة الخطر 1 من كل 40 خلال الخمسة سنوات الأولى بعد العملية).

• خلع الورك البديل (نسبة الخطر 1 من كل 25 خلال الخمسة سنوات الأولى بعد العملية). قد تحتاج إلى عملية أخرى إذا استمر حدوث ذلك.

• اختلاف في طول الرجلين، الذي قد يحتاج إلى وضع رافعة داخل الحذاء. سيحاول الجراح جعل رجلتك بنفس الطول مرة أخرى ولكن هذا ليس ممكناً دائماً إذا كان يوجد اختلاف كبير قبل العملية.

بأي سرعة سأتعافى؟

• في المستشفى

سيتم نقلك بعد العملية إلى غرفة المعافاة وبعد ذلك إلى الصالة. سيقوم المختصون بالعلاج الطبيعي بمساعدتك للبدء بالسير ابتداءً من اليوم الثاني بعد العملية عادةً كما سيقومون بتعليمك كيفية العناية بوركك الجديد.

معظم المرضى يعودون إلى منازلهم بعد خمسة إلى سبعة أيام، ولكن قد يوصي طبيبك الجراح بأن تبقى في المستشفى لفترة أطول.

إذا كنت قلقاً بشأن أي شيء، سواء في المستشفى أو في منزلك، اطرح السؤال على أحد أعضاء فريق العناية الصحية.

سيكونوا قادرين على طمأننتك أو تحديد أو معالجة أي تعقيدات.

• العودة إلى النشاطات الطبيعية

ستحتاج إلى استخدام العكازات أو عصا المشي لبضعة أسابيع.

سيقوم طبيبك الجراح والمختصون بالعلاج الطبيعي والمختصون بالعلاج المهني بإعلامك بشأن متى يمكنك العودة إلى نشاطك الطبيعي. ومن المهم أن تعتني بوركك الجديد كما هو مطلوب منك لتخفيف خطر أي المشاكل.

امتنع عن قيادة السيارات حتى تكون واثقاً من التحكم بها في الحالات الطارئة وقم دائماً بالتحقق مع شركة التأمين الخاصة بك أولاً.

	حقوق النشر محفوظة © 2004 EIDO Healthcare Ltd	INForm4U (OS01) صفحة 3 من 3 ينتهي مفعوله في نهاية كانون الثاني / ديسمبر 2005
---	--	---

